МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Вятский государственный университет»
(ВятГУ)

ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО

Уважаемые коллеги!

В целях оптимизации учебного процесса, направленного на подготовку специалистов в области переводоведения, повышения уровня владения студентами и школьниками профессиональными компетенциями и мотивации к проведению теоретических и эмпирических исследований в области лингвистики и переводоведения кафедра лингвистики и перевода ФГБОУ ВО «Вятский государственный университет» приглашает студентов высших и средних учебных заведений, учащихся школ г.Кирова и Кировской области к участию в **Областном конкурсе письменного перевода «Рождественская сказка 2023».**

Целями и задачами Областного конкурса письменного перевода «Рождественская сказка» являются: привлечение внимания к вопросам практического перевода и теории перевода; поощрение и поддержка молодежи, ведущей работу в этих направлениях; повышение интереса к изучению иностранного языка.

Конкурс призван способствовать укреплению имиджа Вятского государственного университета и факультета лингвистики.

Конкурс проводится с **01.12.2023 по 26.12.2023 года**

Разделы и номинации конкурса

Конкурс проводится в номинации «Перевод художественного текста с иностранного языка на русский язык». Рабочие языки: русский, английский, немецкий, китайский (Приложение 1, 2, 3).

По итогам конкурса определяется первое, второе и третье место в каждой номинации и на каждом языке. При поступлении на обучение в ВятГУ по программам бакалавриата и программам специалитета результаты Конкурса учитываются в качестве индивидуального достижения в соответствии с ежегодно утверждаемыми правилами приема в ВятГУ.

Регистрация на Конкурс, а также загрузка Конкурсных работ доступны до 24 ч. 00 мин. (мск) 17.12.2023 на информационном ресурсе (портале) ВятГУ

https://new.vyatsu.ru/events_registration/new/details/?id=6928582 а также загрузка выполняется на корпоративную почту кафедры лингвистики и перевода kaf_lp@vyatsu.ru. Конкурсные работы (перевод) должны быть оформлены согласно Приложению 8. Работы, полученные после указанной даты, а также не соответствующие тематике, к рассмотрению не принимаются.

Объявление итогов конкурса будет размещено на сайте Вятского государственного университета.

В целях обеспечения регистрации и участия в Областном конкурсе письменного перевода «Рождественская сказка 2023» (далее – Конкурс), организатором которой является ВятГУ, необходимо дать добровольное информированное согласие на сбор и обработку персональных данных, которые будут общедоступны посредством информационно-телекоммуникационной сети Интернет, во внутренних и внешних коммуникациях, в информационных материалах о ходе проведения и подведении итогов Конкурса (Приложение 4, 5, 6, 7).

Требования к оформлению переводов:

– MSWord, формат страницы А-4, кегль 14, шрифт TimesNewRoman, все поля – 25 мм, выравнивание текста по ширине, интервал 1,5, без колонтитулов.

– В начале статьи по правому краю ФИО автора(ов) полностью жирным курсивом; в следующей строке класс/группа(факультет); учебное заведение; далее – ФИО и должность преподавателя-куратора; далее текст статьи (Приложение 8).

Организационный взнос не предусмотрен.

Адреса и телефоны оргкомитета:

ФГБОУ ВО «Вятский государственный университет»
610000, г. Киров (обл.), ул. Московская, д. 36.

Телефоны оргкомитета: (8332) 742-463 – Байкова Ольга Владимировна, зав. кафедрой лингвистки и перевода ВятГУ;

E-mail: kaf_lp@vyatsu.ru

Приложение 1

Английский язык

Waiting ….. Waiting for Christmas

Elizabeth English

Herman and I finally locked our store and dragged ourselves home. It was 11 p.m. Christmas Eve. We'd sold almost all of our toys; and all of the layaway, except one package, had been picked up. But the person who had put a dollar down on that package never appeared.

Early Christmas morning our 12-year-old son, Tom, Herman and I were out under the tree opening up gifts. But there was something humdrum about this Christmas. Tom was grown up, and I missed his childish exuberance of past years. As soon as breakfast was over, he left to visit friends and Herman disappeared into the bedroom, mumbling, "I'm going back to sleep."

So, there I was alone. It was nearly 9 a.m. Sleet mixed with snow cut the air outside. "Sure, glad I don't have to go out on a day like today," I thought to myself. And then it began – something I'd never experienced before. A strange, persistent urge. "Go to the store," it seemed to say. "That's crazy," I said to myself, "no one opens shop on Christmas day." For an hour I fought that strange feeling. Finally, I could stand it no longer. I got dressed. I put on my wool coat, placed my hat on my head, then my galoshes, scarf and gloves. Once outside, the wind cut right through me and sleet stung my cheeks. I felt ridiculous. I had no business being out in the bitter chill.

There was the store just ahead. "But, what in the world?" I wondered. In front of the store stood two little boys – huddled together, poorly dressed, and half frozen. One was about nine, the other six.

"Here she comes!" yelled the older one. "See, I told you she would come," he said. The younger one's face was wet with tears, but when he saw me, his eyes opened wide and his sobbing stopped.

"What are you two children doing out here?" I scolded, hurrying them into the store.

"We've been waiting for you," replied the older. "My little brother Jimmy didn't get any Christmas. We want to buy some skates. That's what he wants."

I looked at the three dollars in his hand and at their expectant faces. Then I looked around the store. "I'm sorry" I said, "but we have no ska…." Then my eye caught sight of the layaway shelf with its lone package. Could it be? I walked over and unwrapped the package. Miracles of miracles, there was a pair of skates!

Jimmy reached for them. "Lord," I said silently, "let them be his size." And miracle added upon miracle. They were his size. When the older boy finished tying the laces and saw that the skates fit perfectly, he stood up and presented the dollars to me.

"No, I'm not going to take your money," I told him. "I want you to have these skates and use your money to get some gloves for your hands." What I saw in Jimmy's eyes was like a blessing. It was pure joy, and it was beautiful. My low spirits rose.

As I locked the door, I turned to the older brother and said, "How lucky that I happened to come along when I did. How did you, boys, know I would come?" I wasn't prepared for his reply. His gaze was steady, and he answered me softly.

"I knew you would come. I asked Jesus to send you."

The tingles in my spine weren't from the cold. I knew God had planned this. As we waved good-bye, I returned home to a brighter Christmas than I had left.

Приложение 2

Немецкий язык

Marias Weihnachtswunder

Angelika Weber

Maria Kleemann sitzt allein zu Haus - wie an jedem Abend - seit drei Jahren schon. Ihr Mann ist verstorben, ganz plötzlich. Es war das Herz. Sie hatten damals nicht einmal mehr Gelegenheit, Abschied voneinander zu nehmen. Allein war sie zurück geblieben. Von einem Tag auf den anderen. Kinder gab es keine, die sich hätten sorgen können. Und die vielen Freunde waren auch nach und nach weggeblieben. Ihr Mann war stets der belebende Impuls in all den Freundschaften gewesen. Manchmal fragt sich Maria, warum sie eigentlich noch da ist? Wofür und für wen sie noch lebt? Sie sitzt doch ohnehin jeden Abend allein in ihrem kleinen Wohnzimmer. Auf dem Sofa mit den vielen Kissen. Sie füllen den leeren Platz neben ihr. Aber irgend etwas ist anders heute. Es ist Weihnachtsabend - der "Heilige" sogar und Maria hat zum ersten mal wieder einen grünen Zweig in die Vase gestellt. Sie hat ihn mit vier weißen Kerzen, fünf kleinen roten Kugeln und ein wenig silber glänzendem Lametta geschmückt. Davor steht ein Foto ihres Mannes. Ihre Ehe war glücklich gewesen. Sie hatten einander so sehr geliebt. An einem Tag wie heute fehlt ihr ihr Helmut besonders. Tränen laufen über ihre Wangen. Da klingelt es plötzlich. Maria eilt zur Tür, streicht hastig ihre Bluse glatt und öffnet. Da steht ein kleiner Weihnachtsmann. Die verdutzte Frau erkennt Felix, den Nachbarjungen von nebenan. Der winkt mit einer großen Rute, lässt sie schnell wieder sinken und brummt mit tiefer, verstellter Stimme: "Ich habe gehört, du warst das ganze Jahr über artig, Maria. Zur Belohnung darfst du mit uns Abendbrot essen". Die alte Frau zögert, will schon den Kopf schütteln, da sieht sie hinter dem viel zu großen Bart ein Paar bittende Kinderaugen sie anblinzeln und so nickt sie zustimmend. "Ich muss mich nur noch ein wenig hübsch machen." "Ach was, du bist doch schon schön." Energisch zieht der Junge Maria an der Hand aus der Wohnung. Diese kann gerade noch nach ihrem Schlüssel greifen. Fünf Minuten später sitzt sie gemeinsam mit den drei Wenzel's an einem festlich gedeckten Tisch und lässt sich den leckeren Kartoffelsalat mit den heißen Würstchen schmecken. Dann kommt der große Augenblick - die Bescherung. Der kleine Weihnachtsmann hat alle Hände voll zu tun. Liebevoll eingepackte Geschenke werden enthüllt. Papier raschelt und rote Schleifen müssen mit viel Geduld entknotet werden. Schließlich herrscht große Freude in den Gesichtern der Beschenkten. Am Ende hält der Weihnachtsmann noch eine einzige kleine Schachtel in die Händen, "Die ist für dich, Maria!" Die so überrascht Beschenke wickelt das Päckchen aus. Ein Kerzenhalter kommt zum Vorschein. "Den habe ich selbst geschnitzt", erklärt Felix stolz. "Wenn du eine Kerze hineinstellst und sie zum Leuchten bringst, bist du nicht mehr so einsam. Weißt du, ich bin manchmal auch allein. Meine eine Oma habe ich gar nicht erst kennengelernt und die andere ist im letzten Jahr gestorben. Willst du meine neue Oma sein? Ich habe gehört, du warst früher Lehrerin. Kannst du nicht ein oder zwei mal in der Woche mit mir Hausaufgaben machen? In Mathe bin ich nicht so gut und in meinem letzten Aufsatz habe ich auch nur eine Drei bekommen. Das wäre mein größter, mein alleiniger Weihnachtswunsch". Erst jetzt bemerkt Maria, dass der Junge selbst nicht ein einziges Geschenk für sich behalten hat. Mit Tränen in den Augen stammelt sie gerührt: "Ich habe mir immer eigene Kinder und Enkel gewünscht und ja, ich möchte gern deine neue Oma sein, du lieber- kleiner Weihnachtsmann!" Und nun erhält die einsame alte Frau ihr allerschönstes Weihnachtsgeschenk - einen herzhaften - nach Schokolade und Pfefferkuchen schmeckenden Kinderkuss - mitten auf den tränennassen Mund.

Приложение 3

Китайский язык

在19世纪初，一个叫约翰的14岁男孩住进了英格兰的一家孤儿院。那时的孤儿院生活是很可怕的，孤儿就意味着没人喜欢、没人疼爱。这座孤儿院的院长对孩子们少有爱心，这里也没有孩子们喜欢的游戏，没有同情，没有理解。

孩子们一年到头都要劳动，他们每天天一亮就起来干活，一直干到天黑。一年之中，只有圣诞节这天孩子们不用干活，而且还可以收到礼物—
只橘子。约翰到孤儿院后，每年都盼望着圣诞节，还有这只橘子。

在英格兰，无论是对约翰还是对他的同伴来说，橘子都是稀罕的东西。孩子们每次拿到橘子时都视若珍宝，他们把宝贵的橘子保存几天、几星期，甚至几个月—守护着、闻着、摸着、欣赏着这只橘子。通常他们都要保存很久，等他们剥开橘子皮时，却发现它已经烂了。

每当圣诞节快到时，孩子们都会有很多想法，他们会夸口说："我要把我的橘子存得最久。"约翰睡觉时喜欢把他的橘子放在枕头边，他把橘子贴在鼻子上闻它的香味，拿在手里时都不敢用力，生怕蹭破了橘子皮。橘子能给他带来一种安全感、富足感，让他心里能暂时离开眼前的贫苦，产生–种对美好生活的向往。

这一年的圣诞节，约翰心里特别高兴，因为他马上就要成年了。他知道自己将会变得更强壮，而且不久就可以离开孤儿院了。他高兴地想象着自己的未来，他还

想把橘子留到明年他生日那天。如果保存好，不摔不碰，他也许就能在生日这天吃到它。

圣诞节终于来了，孩子们兴奋极了，撒着欢跑向餐厅。约翰闻到了一股与平日不同的香气，他快步奔跑着，因为他太过兴奋，而且鞋也不合脚，他跌倒在地上，这引起了一阵混乱。约翰刚从地上爬起来，就听到院长严厉地吼道：“约翰出去，今年没有你的橘子了！”约翰大哭起来，他飞快地跑回到寒冷的宿舍里，躲在床角，以免别的孩子看到他的痛苦。

过了一会儿，房门打开了，他的伙伴们回来了。伊丽莎白走到他的跟前，眼里含着眼泪，把一个布包递给了约翰。

“拿着，约翰。”她说，“这是给你的。”

约翰伸手掀开布包的一角，看到里面是一只大大的橘子，只是橘皮上有好几条切痕。他明白了，是伙伴们每人从他们的橘子上切下一瓣，拼成了这只又大又漂亮的橘子，约翰感动极了。

约翰永远也不会忘记那年的圣诞节他的朋友们给予他的关爱。他的幼年是在冷酷的环境里度过的，然而在长大成人的这一年，他收获了友谊和关爱。

后来约翰有了自己的事业，但他从没忘记这只橘子，每到圣诞节来临时，他都会买很多橘子送给孤儿院的孩子，因为他从没忘记自己的梦想，要让所有的孩子都能在圣诞节享受橘子的香味。

Приложение 4

Согласие на обработку персональных данных участника
(для совершеннолетнего участника)

В соответствии с Конвенцией о защите физических лиц при автоматизированной обработке персональных данных, ратифицированной Российской Федерацией Федеральным законом от 19.12.2005 N 160-ФЗ с заявлениями, статьями 6, 9 Федерального закона от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных», действуя свободно, своей волей и в своем интересе, даю информированное, конкретное, предметное, сознательное и однозначное согласие федеральному государственному бюджетному образовательному учреждению высшего образования «Вятский государственный университет» (далее – ВятГУ, Оператор), находящемуся по адресу: 610000, Кировская обл., г.Киров, ул. Московская, д. 36, на автоматизированную, а также без использования средств автоматизации, в том числе с передачей персональных данных по информационно-телекоммуникационным сетям ВятГУ и по сети «Интернет» или без таковых, обработку (без ограничений), а именно: сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение, осуществление любых иных действий, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации – своих персональных данных:

1. Персональные данные: фамилия, имя, отчество (последнее – при наличии); дата рождения; наименование образовательного учреждения, класс (курс), в которых я обучаюсь; контактный телефон, контактный адрес электронной формы – в целях обеспечения моей регистрации и участия в Областном конкурсе письменного перевода «Рождественская сказка 2023», организатором которого является ВятГУ.

2. Специальные категории персональных данных: согласие не дано (не обрабатываются).

3. Биометрические персональные данные: согласие не дано (не обрабатываются).

Настоящее согласие действует с момента его подписания (акцептования) и до его отзыва субъектом, либо до момента уничтожения или обезличивания персональных данных в порядке, установленном законодательством Российской Федерации.

Согласие на обработку персональных данных (полностью или частично) может быть отозвано мною на основании моего письменного заявления, направленного на почтовый адрес ВятГУ.

Я уведомлен(а) о том, что в случае получения моего письменного заявления об отзыве настоящего согласия на обработку персональных данных, Оператор с целью выполнения требований законодательства Российской Федерации вправе продолжить обработку моих персональных данных в течение срока и в объеме, установленных законодательством.

В случае изменения моих персональных данных, указанных в настоящем согласии, в период его действия, обязуюсь сообщать об этом в ВятГУ в десятидневный срок.

Разрешаю ВятГУ поручать обработку моих персональных данных третьим лицам (работникам, иным уполномоченным ВятГУ лицам), а также передавать все вышеуказанные персональные данные третьим лицам (работникам, иным уполномоченным ВятГУ лицам) для достижения целей, указанных в настоящем согласии.

Подтверждаю, что мне известны и понятны принципы и условия обработки моих персональных данных, предусмотренные Политикой обработки персональных данных в ВятГУ (далее – Политика обработки ПДн), размещенной на официальном сайте ВятГУ в сети Интернет. С Политикой обработки ПДн полностью согласен (согласна). Цели, объем, сроки, способы и содержание действий по обработке персональных данных и необходимость их выполнения, права и обязанности сторон в области обработки и защиты персональных данных, а также юридические последствия отказа предоставить ВятГУ свои персональные данные мне разъяснены и понятны.

Приложение 5

Согласие на обработку персональных данных участника (для несовершеннолетнего участника)

В соответствии с Конвенцией о защите физических лиц при автоматизированной обработке персональных данных, ратифицированной Российской Федерацией Федеральным законом от 19.12.2005 N 160-ФЗ с заявлениями, статьями 6, 9 Федерального закона от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных», действуя свободно, своей волей и в интересах несовершеннолетнего, законным представителем которого я являюсь (далее – Представляемый), даю информированное, конкретное, предметное, сознательное и однозначное согласие федеральному государственному бюджетному образовательному учреждению высшего образования «Вятский государственный университет» (далее – ВятГУ, Оператор), находящемуся по адресу: 610000, Кировская обл., г.Киров, ул. Московская, д. 36, на автоматизированную, а также без использования средств автоматизации, в том числе с передачей персональных данных по информационно-телекоммуникационным сетям ВятГУ и по сети «Интернет» или без таковых, обработку (без ограничений), а именно: сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение, осуществление любых иных действий, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации – персональных данных Представляемого:

1. Персональные данные: фамилия, имя, отчество (последнее – при наличии); дата рождения; наименование образовательного учреждения, класс (курс), в которых обучается Представляемый; контактный телефон, контактный адрес электронной формы – в целях обеспечения регистрации и участия Представляемого в Областном конкурсе письменного перевода «Рождественская сказка 2023», организатором которого является ВятГУ.

2. Специальные категории персональных данных: согласие не дано (не обрабатываются).

3. Биометрические персональные данные: согласие не дано (не обрабатываются).

Настоящее согласие действует с момента его подписания (акцептования) и до его отзыва субъектом, либо до момента уничтожения или обезличивания персональных данных в порядке, установленном законодательством Российской Федерации.

Согласие на обработку персональных данных (полностью или частично) может быть отозвано мною на основании моего письменного заявления, направленного на почтовый адрес ВятГУ.

Я уведомлен(а) о том, что в случае получения моего письменного заявления об отзыве настоящего согласия на обработку персональных данных, Оператор с целью выполнения требований законодательства Российской Федерации вправе продолжить обработку персональных данных Представляемого в течение срока и в объеме, установленных законодательством.

В случае изменения персональных данных, указанных в настоящем согласии, в период его действия, обязуюсь сообщать об этом в ВятГУ в десятидневный срок.

Разрешаю ВятГУ поручать обработку персональных данных Представляемого третьим лицам (работникам, иным уполномоченным ВятГУ лицам), а также передавать все вышеуказанные персональные данные третьим лицам (работникам, иным уполномоченным ВятГУ лицам) для достижения целей, указанных в настоящем согласии.

Подтверждаю, что мне известны и понятны принципы и условия обработки персональных данных Представляемого, предусмотренные Политикой обработки персональных данных в ВятГУ (далее – Политика обработки ПДн), размещенной на официальном сайте ВятГУ в сети Интернет. С Политикой обработки ПДн полностью согласен (согласна). Цели, объем, сроки, способы и содержание действий по обработке персональных данных и необходимость их выполнения, права и обязанности сторон в области обработки и защиты персональных данных, а также юридические последствия отказа предоставить ВятГУ персональные данные Представляемого мне разъяснены и понятны.

Приложение 6

Согласие на обработку персональных данных, разрешенных участником для распространения
(для совершеннолетнего участника)

В соответствии с Конвенцией о защите физических лиц при автоматизированной обработке персональных данных, ратифицированной Российской Федерацией Федеральным законом от 19.12.2005 N 160-ФЗ с заявлениями, статьями 6, 9, 10.1 Федерального закона от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных», действуя свободно, своей волей и в своих интересах, даю информированное, конкретное, предметное, сознательное и однозначное согласие федеральному государственному бюджетному образовательному учреждению высшего образования «Вятский государственный университет» (далее – ВятГУ, Оператор), находящемуся по адресу: 610000, Кировская область, г. Киров, ул. Московская, д. 36, ИНН 4346011035, ОГРН 1034316511041, на обработку своих персональных данных, а именно, предоставление доступа к персональным данным неограниченному кругу лиц путем размещения данных на официальном сайте ВятГУ в информационно-телекоммуникационной сети Интернет по адресу https://www.vyatsu.ru/ , в целях обеспечения открытого размещения и опубликования данных об Областном конкурсе письменного перевода «Рождественская сказка 2023», организатором которого является ВятГУ (далее – Конкурс), о результатах моего участия в Конкурсе.

Согласие на распространение дано в отношении следующих персональных данных:

1. Персональные данные:

1) фамилия, имя, отчество (последнее – при наличии), наименование образовательного учреждения, класс (курс), в которых я обучаюсь, результаты моего участия в Конкурсе.

2. Специальные категории персональных данных: согласие не дано (не распространяются).

3. Биометрические персональные данные: согласие не дано (не распространяются).

Категории и перечень персональных данных, для обработки которых субъектом установлены условия и запреты:

☐ установлены (*перечислить персональные данные, а также перечень устанавливаемых условий и запретов*: _____
_____

☐ не установлены .

Персональные данные могут передаваться Оператором по внутренним информационно-телекоммуникационным сетям на рабочих местах сотрудников Оператора и по сети Интернет.

Настоящее согласие действует с момента его подписания (акцептования) и до его отзыва субъектом, либо до момента уничтожения или обезличивания персональных данных в порядке, установленном законодательством Российской Федерации.

Согласие на распространение персональных данных (полностью или частично) может быть отозвано мною на основании моего письменного заявления, направленного на почтовый адрес ВятГУ.

Я уведомлен(а) о том, что в случае получения моего письменного заявления об отзыве настоящего согласия, Оператор с целью выполнения требований законодательства Российской Федерации вправе продолжить обработку

моих персональных данных в течение срока и в объеме, установленных законодательством.

В случае изменения моих персональных данных, указанных в настоящем согласии, в период его действия, обязуюсь сообщать об этом в ВятГУ в десятидневный срок.

Разрешаю ВятГУ поручать обработку моих персональных данных третьим лицам (работникам, иным уполномоченным ВятГУ лицам), а также передавать все вышеуказанные персональные данные третьим лицам (работникам, иным уполномоченным ВятГУ лицам) для достижения целей, указанных в настоящем согласии.

Подтверждаю, что мне известны и понятны принципы и условия обработки моих персональных данных, предусмотренные Политикой обработки персональных данных в ВятГУ (далее – Политика обработки ПДн), размещенной на официальном сайте ВятГУ в сети Интернет. С Политикой обработки ПДн полностью согласен (согласна). Цели, объем, сроки, способы и содержание действий по обработке персональных данных и необходимость их выполнения, права и обязанности сторон в области обработки и защиты персональных данных, а также юридические последствия отказа предоставить ВятГУ свои персональные данные мне разъяснены и понятны.

Приложение 7

Согласие на обработку персональных данных, разрешенных участником для распространения
(для несовершеннолетнего участника)

В соответствии с Конвенцией о защите физических лиц при автоматизированной обработке персональных данных, ратифицированной Российской Федерацией Федеральным законом от 19.12.2005 N 160-ФЗ с заявлениями, статьями 6, 9, 10.1 Федерального закона от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных», действуя свободно, своей волей и в интересах несовершеннолетнего, законным представителем которого я являюсь (далее – Представляемый), даю информированное, конкретное, предметное, сознательное и однозначное согласие федеральному государственному бюджетному образовательному учреждению высшего образования «Вятский государственный университет» (далее – ВятГУ, Оператор), находящемуся по адресу: 610000, Кировская область, г. Киров, ул. Московская, д. 36, ИНН 4346011035, ОГРН 1034316511041, на обработку персональных данных Представляемого, а именно, предоставление доступа к персональным данным неограниченному кругу лиц путем размещения данных на официальном сайте ВятГУ в информационно-телекоммуникационной сети Интернет по адресу https://www.vyatsu.ru/ , в целях обеспечения открытого размещения и опубликования данных об Областном конкурсе письменного перевода «Рождественская сказка 2023», организатором которого является ВятГУ (далее – Конкурс), о результатах участия Представляемого в Конкурсе.

Согласие на распространение дано в отношении следующих персональных данных:

1. Персональные данные:

1) фамилия, имя, отчество (последнее – при наличии), наименование образовательного учреждения, класс (курс), в которых обучается Представляемый, результаты участия Представляемого в Конкурсе.

2. Специальные категории персональных данных: согласие не дано (не распространяются).

3. Биометрические персональные данные: согласие не дано (не распространяются).

Категории и перечень персональных данных, для обработки которых субъектом установлены условия и запреты:

☐ установлены (*перечислить персональные данные, а также перечень устанавливаемых условий и запретов*: _____

☐ не установлены .

Персональные данные могут передаваться Оператором по внутренним информационно-телекоммуникационным сетям на рабочих местах сотрудников Оператора и по сети Интернет.

Настоящее согласие действует с момента его подписания (акцептования) и до его отзыва субъектом, либо до момента уничтожения или обезличивания персональных данных в порядке, установленном законодательством Российской Федерации.

Согласие на распространение персональных данных (полностью или частично) может быть отозвано мною на основании моего письменного заявления, направленного на почтовый адрес ВятГУ.

Я уведомлен(а) о том, что в случае получения моего письменного заявления об отзыве настоящего согласия,

Оператор с целью выполнения требований законодательства Российской Федерации вправе продолжить обработку персональных данных Представляемого в течение срока и в объеме, установленных законодательством.

В случае изменения персональных данных Представляемого, указанных в настоящем согласии, в период его действия, обязуюсь сообщать об этом в ВятГУ в десятидневный срок.

Разрешаю ВятГУ поручать обработку персональных данных Представляемого третьим лицам (работникам, иным уполномоченным ВятГУ лицам), а также передавать все вышеуказанные персональные данные третьим лицам (работникам, иным уполномоченным ВятГУ лицам) для достижения целей, указанных в настоящем согласии.

Подтверждаю, что мне известны и понятны принципы и условия обработки персональных данных, предусмотренные Политикой обработки персональных данных в ВятГУ (далее – Политика обработки ПДн), размещенной на официальном сайте ВятГУ в сети Интернет. С Политикой обработки ПДн полностью согласен (согласна). Цели, объем, сроки, способы и содержание действий по обработке персональных данных и необходимость их выполнения, права и обязанности сторон в области обработки и защиты персональных данных Представляемого, а также юридические последствия отказа предоставить ВятГУ персональные данные мне разъяснены и понятны.

Приложение 8

Пример оформления перевода

Анна Ивановна Иванова
11б класс, МОАУ Лицей №21 г. Кирова
Куратор – Ирина Сергеевна Петрова

Текст перевода, текст перевода.